


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom Nr. 710
 Seduta del
 27/08/2019

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Arno Kompatscher
 Arnold Schuler
 Giuliano Vettorato
 Daniel Alfreider
 Philipp Achammer
 Massimo Bessone
 Waltraud Deeg
 Thomas Widmann

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von
 außerordentlichen Subventionen im
 Unglücks- oder Katastrophenfall

Oggetto:

Criteri per la concessione di sovvenzioni
 straordinarie per eventi calamitosi

Vorschlag vorbereitet von
 Abteilung / Amt Nr.

35.1

Proposta elaborata dalla
 Ripartizione / Ufficio n.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1987, Nr. 27, in geltender Fassung, sieht außerordentliche Maßnahmen für gewerbliche Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetriebe sowie für Gaststätten in Katastrophengebieten vor.

Artikel 2/bis des genannten Gesetzes sieht die Möglichkeit vor, Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetriebe sowie gastgewerblichen Unternehmen eine außerordentliche Subvention zu gewähren.

Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, betreffend die Regelung des Verwaltungsverfahrens, sieht vor, dass die Landesregierung mit Beschluss, der auf der digitalen Amtstafel des Landes zu veröffentlichen ist, die Richtlinien und Modalitäten für die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen, Stipendien, Prämien, Förderungsgeldern, Beihilfen und wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art an Personen, Gesellschaften und öffentliche und private Einrichtungen, sowie die Modalitäten der Festsetzung der genannten Ausgaben und die Unterlagen, die in diesem Zusammenhang vorzulegen sind, bestimmt.

Die Anwaltschaft des Landes hat die Maßnahmen in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 518838 vom 31.07.2019).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. die „Richtlinien für die Gewährung von außerordentlichen Subventionen im Unglücks- oder Katastrophenfall“ laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses sind, zu genehmigen.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis».

La legge provinciale 22 ottobre 1987, n. 27, e successive modifiche, prevede provvidenze straordinarie per imprese industriali, artigianali, commerciali, di servizi, alberghiere e pubblici esercizi situati in zone colpite da gravi calamità pubbliche.

L'articolo 2/bis della citata legge prevede la possibilità di concedere una sovvenzione straordinaria a favore di imprese industriali, artigianali, commerciali, di servizi e alberghiere.

L'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, che disciplina il procedimento amministrativo, prevede che la Giunta provinciale, con deliberazione da pubblicarsi all'albo online della Provincia, predetermini i criteri per la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi, borse di studio, premi, incentivi ed ausili finanziari e l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone, società ed enti pubblici e privati, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa da presentarsi all'uopo.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di delibera sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 518838 del 31/07/2019).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare i "Criteri per la concessione di sovvenzioni straordinarie per eventi calamitosi" di cui all'allegato A, che è parte integrante della presente delibera.

Die Richtlinien laut Anlage A zu diesem Beschluss finden ab dem Tag ihrer Genehmigung Anwendung und gelten auch für eingereichte und noch nicht bearbeitete Gesuche.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 sowie Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

I criteri di cui all'allegato A della presente deliberazione trovano applicazione dal giorno della loro approvazione, anche per le domande giacenti e non ancora evase.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1 e dell'articolo 28 comma 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Allegato A

Richtlinien für die Gewährung von außerordentlichen Subventionen im Unglücks- oder Katastrophenfall

Criteria per la concessione di sovvenzioni straordinarie per eventi calamitosi

Artikel 1

Anwendungsbereich

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von außerordentlichen Subventionen im Sinne von Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1987, Nr. 27, in geltender Fassung.

Articolo 1

Ambito di applicazione

1. I presenti criteri disciplinano la concessione delle sovvenzioni straordinarie previste dall'articolo 2/bis della legge provinciale del 22 ottobre 1987, n. 27, e successive modifiche.

Artikel 2

Begünstigte

1. Die Subventionen laut diesen Richtlinien können Unternehmen in Anspruch nehmen, die ordnungsgemäß im Handelsregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen eingetragen sind und in Südtirol eine Handwerks-, Industrie-, Handels-Dienstleistungs- oder gastgewerbliche Tätigkeit ausüben.

2. Die Subventionen können nur jene Unternehmen erhalten, welche die lokalen und nationalen Arbeitskollektivverträge sowie die geltenden Bestimmungen betreffend den Umweltschutz sowie die Arbeitssicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz einhalten.

3. Ausgeschlossen von den Subventionen laut diesen Richtlinien sind Unternehmen, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund einer vorhergehenden Entscheidung der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt nicht Folge geleistet haben.

4. Weiters ausgeschlossen sind Unternehmen, die Beihilfen, die die öffentliche Körperschaft im Sinne von Artikel 16 der Verordnung (EU) Nr. 1589/2015 des Rates vom 13. Juli 2015 zurückfordern muss, nicht rückerstattet oder nicht auf ein Sperrkonto deponiert haben.

Articolo 2

Beneficiari

1. Possono beneficiare delle sovvenzioni di cui ai presenti criteri le imprese regolarmente iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano e che svolgono un'attività artigianale, industriale, commerciale, di servizi o alberghiera in provincia di Bolzano.

2. Le sovvenzioni possono essere concesse solo alle imprese che rispettano i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali nonché le normative vigenti in materia di tutela dell'ambiente e di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro.

3. Non possono beneficiare delle sovvenzioni di cui ai presenti criteri le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che aveva dichiarato un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune.

4. Sono altresì escluse le imprese che non hanno restituito o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (UE) 2015/1589 del Consiglio, del 13 luglio 2015.

Artikel 3

Art der Subvention

1. Die Subvention erfolgt in Form eines Kapitalbeitrages im Ausmaß von 50 Prozent der zulässigen Kosten und gemäß Verordnung (EU) 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der

Articolo 3

Tipologia della sovvenzione

1. La sovvenzione è concessa in forma di contributo in conto capitale per un importo pari al 50 per cento delle spese ammissibili e in conformità al regolamento (UE) 1407/2013 della Commissione, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento

Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Artikel 4

Einreichung der Gesuche

1. Die Gesuche sind auf den von der zuständigen Abteilung bereitgestellten Vordrucken zu verfassen und beim zuständigen Landesamt vor Beginn der Investitionen und innerhalb von sechs Monaten nach Eintritt der Katastrophe, bei sonstiger Gesuchsablehnung, mittels einer einzigen PEC-Mitteilung im PDF-Format einzureichen.

2. Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a) Schadensaufstellung,
- b) Versicherungsposition,
- c) detaillierte Erklärung über andere Rechtstitel, die für den Erhalt eines Schadensersatzes von Nutzen sind,
- d) Verpflichtungserklärung, die von den Versicherungsgesellschaften oder anderweitig erstatteten Beträge zu melden und jenen Anteil der Subvention rückzuerstatten, der dem durch die Versicherung oder einen anderen Rechtstitel abgedeckten Schaden entspricht,
- e) Fotomaterial und weitere Unterlagen, welche die Schadensfestsetzung erlauben,
- f) eventuelle weitere Unterlagen, welche vom Landesamt angefordert wird.

3. Die Subventionen laut Artikel 3 werden aufgrund der Ergebnisse der Schadenserhebung gewährt, die von den Bediensteten des Landesamtes für Schätzungen und Enteignungen oder der anderen für die einzelnen Bereiche zuständigen Landesämter vorgenommen worden sind. Auf Anfrage der mit der Schadenserhebung beauftragten Bediensteten müssen die Inventarverzeichnisse und die Ein- und Ausgangsregister der Lagerbuchhaltung für den Zeitraum unmittelbar vor der Katastrophe vorgelegt werden sowie jegliche andere Beweismittel dafür, dass das zerstörte oder beschädigte Gut bereits vor der Katastrophe vorhanden war.

4. Unvollständige und nicht innerhalb der festgesetzten Termine vervollständigte Gesuche werden von Amts wegen archiviert.

Artikel 5

Gegenstand der Subvention

1. Gegenstand der Subvention sind folgende Schäden, falls sie nicht bereits durch eine

dell'Unione europea agli aiuti *de minimis*.

Articolo 4

Presentazione delle domande

1. Le domande devono essere redatte sulla modulistica messa a disposizione dalla ripartizione competente e ~~devono essere~~ presentate all'ufficio provinciale competente, tramite un'unica comunicazione PEC in formato PDF, prima dell'avvio degli investimenti ed entro sei mesi dal verificarsi dell'evento calamitoso, pena il rigetto della domanda.

2. Alla domanda di agevolazione sono da allegare i seguenti documenti:

- a) elenco dei danni;
- b) posizione assicurativa;
- c) dichiarazione particolareggiata circa altri titoli che danno diritto a un risarcimento dei danni;
- d) dichiarazione di impegno a rendere note le somme risarcite dalle società assicuratrici o sulla base di altro titolo e a restituire la parte di sovvenzione equivalente al danno coperto dall'assicurazione o da altro titolo;
- e) materiale fotografico o altra documentazione idonea a consentire la quantificazione del danno;
- f) eventuale altra documentazione richiesta dall'ufficio.

3. La sovvenzione di cui all'articolo 3 è concessa sulla base delle risultanze della perizia sui danni redatta dai funzionari dell'Ufficio provinciale Estimo ed espropri o degli altri uffici provinciali competenti per settore. A richiesta dei funzionari incaricati dell'istruttoria per l'accertamento del danno, devono essere esibiti gli inventari e i registri di carico e scarico relativi al periodo immediatamente precedente all'evento calamitoso, e ogni altro documento idoneo a dimostrare la preesistenza del bene distrutto o danneggiato.

4. Le domande incomplete, e non completate entro i termini fissati, sono archiviate d'ufficio.

Articolo 5

Oggetto della sovvenzione

1. Sono oggetto di sovvenzione i seguenti danni, se non già coperti da assicurazione o

Versicherung oder einen anderen Rechtstitel gedeckt sind:

- a) Bauwerke,
- b) Einrichtung,
- c) Ausstattung,
- d) technische Anlagen,
- e) Lagerbestand Waren und Produkte,
- f) Lagerbestand Material,
- g) Personalkosten für Räumungsarbeiten.

Artikel 6

Bearbeitung und Genehmigung der Gesuche

1. Die Gesuche werden chronologisch nach Eingang bearbeitet.
2. Das zuständige Amt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragstellenden auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt muss der Aufforderung Folge geleistet werden. Verstreicht die Frist ungeachtet, wird der Antrag archiviert.
3. Die Genehmigung oder Ablehnung der Gesuche erfolgt mit Dekret des/der zuständigen Abteilungsdirektors/Abteilungsdirektorin auf der Grundlage der Schadensbewertung der zuständigen Ämter. Die zugelassenen Kosten sind auf 500,00 Euro abzurunden.

Artikel 7

Auszahlung der Förderung

1. Die Auszahlung der Förderung erfolgt nach Erlass der Genehmigungsmaßnahme.
2. Falls die Versicherungsposition oder andere Rechtstitel auf Schadenersatz zum Zeitpunkt der Auszahlung der Subvention noch nicht geklärt sind, wird die vorgesehene Subvention vorläufig mit ausdrücklichem Vorbehalt der Rückforderung ausbezahlt.
3. Der Begünstigte muss jenen Teil der Subvention rückerstatten, der sich auf den bereits durch die Versicherung gedeckten oder durch andere Rechtstitel vergüteten Schaden bezieht.
4. Für die Auszahlung der Subventionen, die mehr als 25.000,00 Euro ausmachen, muss der Begünstigte eine Bankgarantie oder Bankbürgschaft zugunsten der Autonomen Provinz Bozen zur Einhaltung der Wiederaufbaufristen

altro titolo:

- a) opere murarie;
- b) arredamenti;
- c) attrezzature;
- d) impianti tecnici;
- e) scorte di merci e prodotti;
- f) scorte di materiali;
- g) costi del personale per le attività di sgombero.

Articolo 6

Istruttoria e approvazione delle domande

1. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di entrata.
2. L'ufficio competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Entro 30 giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta, i richiedenti devono regolarizzare la domanda. Decorso inutilmente detto termine, la richiesta è archiviata.
3. L'approvazione o il rigetto delle domande avviene con decreto del direttore o della direttrice della ripartizione competente sulla base della stima dei danni redatta dagli uffici competenti. I costi ammessi sono arrotondati per difetto ai 500,00 Euro inferiori.

Articolo 7

Liquidazione delle agevolazioni

1. La liquidazione delle agevolazioni avviene dopo l'emanazione del provvedimento di approvazione.
2. Qualora al momento della liquidazione della sovvenzione non sia stata ancora chiarita la posizione assicurativa o di altro titolo che dia diritto a un risarcimento dei danni, la sovvenzione prevista va erogata provvisoriamente con espressa riserva di ripetizione.
3. Il beneficiario deve restituire la parte di sovvenzione relativa alla quota di danno che è già stata risarcita dall'assicurazione o sulla base di altro titolo.
4. Per la liquidazione di sovvenzioni superiori a 25.000,00 Euro è richiesta al beneficiario una garanzia o fideiussione a prima richiesta in favore della Provincia autonoma di Bolzano quale garanzia per la ricostruzione entro i

gemäß Artikel 8 und allfälliger Rückerstattungspflichten leisten.

5. Die Höhe der Bankbürgschaft oder Bankgarantie muss dem Betrag der auszahlenden Subvention entsprechen.

Artikel 8 Pflichten

1. Die Wiederaufbauarbeiten müssen innerhalb 24 Monate nach Gewährung der Subvention beendet sein.

Artikel 9 Widerruf der Förderungen

1. Im Falle der Nichteinhaltung der in diesen Kriterien vorgesehenen Bestimmungen oder im Falle falscher Erklärungen werden die Subventionen zuzüglich der ab dem Datum der Auszahlung angereiften gesetzlichen Zinsen widerrufen.

Artikel 10 Kontrollen

1. Das zuständige Amt behält sich vor, nach Ablauf von 24 Monaten ab der Auszahlung stichprobenartige Kontrollen bei den geförderten Betrieben durchzuführen.

2. Die Kontrollen können durch direkte Überprüfung in Form von Lokalaugenscheinen oder mittels Anforderung entsprechender Unterlagen erfolgen.

Artikel 11 Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten für jene Anträge, die ab dem Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Region eingereicht werden; weiters gelten sie für bereits vor diesem Datum eingereichte und noch nicht genehmigte Anträge.

termini previsti dall'articolo 8 e per eventuali obblighi di restituzione della sovvenzione.

5. L'ammontare della fideiussione o garanzia bancaria deve corrispondere all'importo della sovvenzione da liquidare.

Articolo 8 Obblighi

1. Le opere di ricostruzione devono essere completate entro 24 mesi dalla data di concessione della sovvenzione.

Articolo 9 Revoca delle agevolazioni

1. In caso di inosservanza delle disposizioni di cui ai presenti criteri nonché in caso di false dichiarazioni la sovvenzione è revocata maggiorata degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

Articolo 10 Controlli

1. L'ufficio competente si riserva di effettuare controlli a campione presso le aziende agevolate, una volta trascorso il termine di 24 mesi dalla liquidazione.

2. I controlli possono essere effettuati direttamente, in forma di sopralluoghi, oppure mediante richiesta di idonea documentazione.

Articolo 11 Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione per le domande presentate dal giorno successivo a quello di pubblicazione dei medesimi sul Bollettino Ufficiale della Regione, nonché per le domande presentate prima di tale data e non ancora approvate.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 13/08/2019 09:40:02 Il Direttore d'ufficio
LUCIO ELENA

Der Abteilungsdirektor 14/08/2019 11:27:07 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 20/08/2019 16:18:05 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

27/08/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

27/08/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/08/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma